



# 20 ORE Digital Edition

## IL CORSO DI BASE DI FRANCESE PIÙ COMPLETO

### LEZIONE 7



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI  
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI FRANCESE DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION  
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)  
email: [robertocasiraghi@20ore.com](mailto:robertocasiraghi@20ore.com)

## DISQUE N. 7

Face 1

Leçon numéro 7

Septième Leçon

### SECTION PRATIQUE

La France est le berceau de la langue française.

*La Francia è la culla della lingua francese.*

Elle a pour capitale Paris. Toute l'activité du pays: activité

*Essa ha per capitale Parigi. Ogni attività del paese: attività*

politique, économique, artistique et académique a pour centre Paris.

*politica, economica, artistica e accademica ha per centro Parigi.*

Politiquement, la France est une république constitutionnelle et

*Politicamente, la Francia è una repubblica costituzionale ed*

unitaire. Le pouvoir exécutif est exercé par le président de la

*unitaria. Il potere esecutivo è esercitato dal presidente della*

République assisté de ministres responsables.

*Repubblica assistito dai ministri responsabili.*

Le pouvoir législatif appartient au Premier Ministre et aux membres  
*Il potere legislativo appartiene al Primo Ministro ed ai membri*

du Parlement : Assemblée Nationale et Sénat.  
*del Parlamento: Assemblea Nazionale e Senato.*

La constitution française date de la Révolution de 1789.  
*La costituzione francese data dalla Rivoluzione del 1789.*

Le territoire français est réparti, au point de vue administratif, en  
*Il territorio francese è diviso, dal punto di vista amministrativo, in*

quatre-vingt neuf départements.  
*ottantanove dipartimenti.*

— Le Président de la République habite officiellement la capitale,  
*— Il Presidente della Repubblica abita ufficialmente nella capitale,*

au Palais de l'Élysée — c'est là que sont reçus les chefs d'État  
*al Palazzo dell'Eliseo — è là che vengono ricevuti i capi di Stato*

étrangers ou les souverains étrangers, en visite à Paris.  
*stranieri od i sovrani stranieri, in visita a Parigi.*

Nous parlerons de Paris plus longuement dans une prochaine leçon.  
*Parleremo di Parigi più lungamente in una prossima lezione.*

Le français est la langue nationale enseignée dans toutes les écoles  
*Il francese è la lingua nazionale insegnata in tutte le scuole*

et parlée dans toute la France avec, toutefois, quelques différences  
*e parlata in tutta la Francia, (ma,) tuttavia, con qualche differenza*

d'accent suivant les régions. Les accents les plus prononcés sont  
*d'accento secondo le regioni. Gli accenti più pronunciati sono*

l'accent parisien que l'on entend à Paris et dans la banlieue de  
*l'accento parigino che si sente a Parigi e nei dintorni di*

Paris; l'accent du nord de la France; l'accent alsacien que l'on  
*Parigi; l'accento del nord della Francia; l'accento alsaziano che si*

entend en Alsace, le long de la frontière allemande; l'accent  
*sente in Alsazia, lungo la frontiera germanica; l'accento*

méridional du midi de la France.  
*meridionale del mezzogiorno della Francia.*

Il existe quelques dialectes provinciaux: le Breton, l'Auvergnat,  
*Esiste qualche dialetto provinciale; il Bretonese, l'Alvernese,*

le Basque. Certains de ces dialectes sont utilisés partiellement  
*il Basco. Alcuni di questi dialetti vengono utilizzati in parte*

dans les patois des campagnes: le patois est une déformation du  
*nei vernacoli delle campagne: il vernacolo è una deformazione del*

français, régionale et paysanne.  
*francese, regionale e paesana.*

Dans les villes est née aussi une langue déformée appelée: l'argot.  
*Nelle città è nata anche una lingua deformata chiamata: il gergo.*

La France est bordée au Nord par la frontière belge et le  
*La Francia è circondata al Nord dalla frontiera belga e (dal)*

Luxembourg, à l'Est par le Rhin, fleuve formant frontière avec  
*Lussemburgo, ad Est dal Reno, fiume che forma (la) frontiera con*

l'Allemagne, puis avec la Suisse, et par le massif des Alpes qui  
*la Germania, poi dalla Svizzera, e dal massiccio delle Alpi che*

la sépare de l'Italie; à l'Ouest elle est bordée par la Manche, qui  
*la separa dall'Italia; ad Ovest è circondata dalla Manica, che*

la sépare de l'Angleterre, et par l'Océan Atlantique; enfin, au  
*la divide dall'Inghilterra, e dall'Oceano Atlantico; in fine, al*

Sud, elle est bordée par la Méditerranée et les Pyrénées formant  
*Sud, è circondata dal Mediterraneo e dai Pirenei che formano*

la frontière avec l'Espagne.  
*la frontiera con la Spagna.*

Beaucoup de parisiens, et, en général, beaucoup de Français vont  
*Molti parigini e, in generale, molti francesi, vanno*

passer leurs vacances au bord de la mer. Ils choisissent de préférer  
*a trascorrere le loro vacanze in riva al mare. Essi scelgono di preferire*

rence la Côte d'Azur parce qu'elle leur offre le soleil et le ciel bleu.  
*renza la Costa Azzurra perchè essa offre loro il sole ed il cielo blu.*

Les plages de l'Atlantique vastes et belles attirent aussi une grande  
*Le spiagge dell'Atlantico, ampie e belle, attirano anch'(esse) una grande*

partie des touristes. Cependant, de nos jours, le touriste est devenu  
*parte dei turisti. Però, al giorno d'oggi, il turista è diventato*

un grand voyageur et, de plus en plus, il se dirige vers les pays  
*una grande viaggiatore e, sempre più, egli si dirige verso i paesi*

étrangers. Il visite l'Italie, l'Espagne, la Suisse, l'Angleterre, l'Alle-  
*stranieri. Egli visita l'Italia, la Spagna, la Svizzera, l'Inghilterra, la Ger-*

magne et même les pays nordiques tels que la Hollande, la Suède,  
*mania e pure i paesi nordici come l'Olanda, la Svezia,*

le Danemark.  
*la Danimarca.*

C'est évidemment la meilleure façon d'apprendre une langue et  
*È evidentemente la maniera migliore per apprendere una lingua e*

de connaître la manière de vivre d'un peuple. Cela est devenu  
*per conoscere il modo di vivere di un popolo. Questa è divenuta,*

aujourd'hui une chose presque nécessaire.  
*al giorno d'oggi, una cosa quasi necessaria.*

**Soyez vous-mêmes très curieux avec les gens que vous rencontrerez.**  
*Siate voi stessi molto curiosi con le persone che incontrerete.*

**Interrogez-les sur eux-mêmes, sur leur famille, sur leur travail**  
*Interrogatele su di loro, sulla loro famiglia, sul loro lavoro*

**et demandez-leur ce qu'ils pensent de votre pays. Vous mettrez ainsi**  
*e domandate loro ciò che pensano del vostro paese, mettete così*

**en pratique votre français, ce qui est très important. Maintenant,**  
*in pratica il vostro francese, cosa che è molto importante. Ora,*

**répétez tout ce que vous vous rappelez de la leçon.**  
*ripetete tutto ciò che vi ricordate della lezione.*

## Face 2

### SECTION GRAMMATICALE

#### I) Formes Interrogative et Interrogative-Négative.

Forme interrogativa ed interrogativa-negativa.

La forme interrogative et la forme interrogative-négative des verbes  
*La forma interrogativa e la forma interrogativa-negativa dei verbi*

se font, comme pour les verbes être et avoir, en plaçant le pronom-  
*si fanno, come per i verbi essere ed avere, ponendo il pronome*

sujet, après le verbe ou après l'auxiliaire dans les temps composés.  
*soggetto, dopo il verbo o dopo l'ausiliare nei tempi composti.*

Exemples :

*Esempi:*

Dors-tu?  
*Dormi?*

Ne dors-tu pas?  
*Non dormi?*

Mange-t-il?  
*Mangia?*

Ne mange-t-il pas?  
*Non mangia?*

Sort-elle?  
*Esce?*

Ne sort-elle pas?  
*Non esce?*

Buvons-nous?  
*Beviamo?*

Ne buvons-nous pas?  
*Non beviamo?*



## REMARQUE :

### NOTA:

Pour éviter la recontre de 2 syllabes muettes, on met un accent  
*Per evitare l'incontro di due sillabe mute, si mette un accento*

aigu sur l'« e » muet terminal de la 1 ère personne du singulier  
*acuto sulla « e » muta terminale della prima persona singolare*

du présent de l'indicatif des verbes terminés en ER.  
*dell'indicativo presente dei verbi terminanti in ER.*

### Exemples :

#### *Esempi:*

Trouvé-je?  
*Trovo io?*

Aimé-je?  
*Amo io?*

On peut également obtenir la forme interrogative du verbe en le  
*Si può egualmente ottenere la forma interrogativa del verbo*

faisant précéder de l'expression **Est-ce que?**  
*facendola precedere dall'espressione Est-ce que?*

### Exemples :

#### *Esempi:*

Est-ce que vous venez?  
*Venite?*

Est-ce que la table est mise?  
*È preparata la tavola?*

**Est-ce qu'il ne viendra pas?**

*Non verrà?*

**Est-ce que tu n'as pas dormi cette nuit?**

*Non hai dormito questa notte?*

**Est-ce que vous connaissez son père?**

*Conoscete suo padre?*

**Cette forme interrogative devient obligatoire lorsque la première  
Questa forma interrogativa diviene obbligatoria quando la prima**

**personne du singulier du présent de l'indicatif se termine par deux  
persona singolare dell'indicativo presente termina con due**

**ou plusieurs consonnes ou par ge.**

*o più consonanti o per ge.*

**Exemples :**

*Esempi:*

**Est-ce que je dors?**

*Io dormo?*

**Est-ce que je cours?**

*Io corro?*

**Est-ce que je protège?**

*Io proteggo?*

## II) Les Adjectifs Numéraux Cardinaux.

### Gli Aggettivi Numerali Cardinali.

- 1) Les adjectifs numéraux cardinaux sont invariables, sauf vingt  
*Gli aggettivi numerali cardinali sono invariabili, eccetto venti*

et cent quand ils indiquent des vingtaines et des centaines  
*e cento quando indicano delle ventine e delle centinaia*

entières.

*intere.*

Exemples :

*Esempi:*

quatre-vingts

*ottanta*

deux cents

*duecento*

quatre-vingt deux

*ottantadue*

deux cent deux

*duecentodue*

- 2) Mille est toujours invariable mais : millier, million, billion,  
*Mille è sempre invariabile ma: migliaia, milione, bilione,*

milliard. qui sont des noms, prennent un « s » au pluriel.

*miliardo che sono dei sostantivi prendono una « s » al plurale.*

Exemples :

*Esempi:*

dix mille francs

*diecimila franchi*

**des milliers d'étoiles**  
*migliaia di stelle*

1 - un <i>uno</i>	12 - douze <i>dodici</i>
2 - deux <i>due</i>	13 - treize <i>treddici</i>
3 - trois <i>tre</i>	14 - quatorze <i>quattordici</i>
4 - quatre <i>quattro</i>	15 - quinze <i>quindici</i>
5 - cinq <i>cinque</i>	16 - seize <i>sedici</i>
6 - six <i>sei</i>	17 - dix-sept <i>diciassette</i>
7 - sept <i>sette</i>	18 - dix-huit <i>diciotto</i>
8 - huit <i>otto</i>	19 - dix-neuf <i>diciannove</i>
9 - neuf <i>nove</i>	20 - vingt <i>venti</i>
10 - dix <i>dieci</i>	21 - vingt et un <i>ventuno</i>
11 - onze <i>undici</i>	30 - trente <i>trenta</i>

40 - quarante  
*quaranta*

80 - quatre-vingts  
*ottanta*

45 - quarante-cinq  
*quarantacinque*

81 - quatre-vingt-un  
*ottantuno*

50 - cinquante  
*cinquanta*

90 - quatre-vingt-dix  
*novanta*

60 - soixante  
*sessanta*

92 - quatre-vingt-douze  
*novantadue*

66 - soixante-six  
*sessantasei*

95 - quatre-vingt-quinze  
*novantacinque*

70 - soixante-dix  
*settanta*

100 - cent  
*cento*

71 - soixante et onze  
*settantuno*

1.000 - mille  
*mille*

74 - soixante-quatorze  
*settantaquattro*

1.000.000 - un million  
*un milione*

77 - soixante-dix-sept  
*settantasette*

50.000.000 - cinquante millions.  
*cinquanta milioni.*

118 cent dix-huit  
*centodiciotto*

121 cent vingt et un  
*centoventuno*

1.200 mille deux cents ou douze cents  
*milleduecento o dodici cento*

1.400 mille quatre cents ou quatorze cents.  
*millequattrocento o quattordici cento.*

### III) Les Adjectifs Numéraux Ordinaux.

#### Gli Aggettivi Numerali Ordinali.

1) Les adjectifs numéraux ordinaux sont variables.

*Gli aggettivi numerali ordinali sono variabili.*

Exemples :

*Esempi:*

Les premiers hommes.

*I primi uomini.*

Les cinq dixièmes.

*I cinque decimi.*

2) Les adjectifs numéraux cardinaux employés comme adjectifs

*Gli aggettivi numerali cardinali usati come aggettivi*

ordinaux sont invariables.

*ordinali sono invariabili.*

Exemples :

*Esempi:*

La page neuf cent = La neuf centième page.

*La pagina novecento = La novecentesima pagina.*

1<sup>er</sup> - premier  
*primo*

2<sup>ième</sup> - deuxième ou second  
*secondo*

3 ième - troisième  
*terzo*

4 ième - quatrième  
*quarto*

5 ième - cinquième  
*quinto*

6 ième - sixième  
*sesto*

7 ième - septième  
*settimo*

8 ième - huitième  
*ottavo*

9 ième - neuvième  
*nono*

10 ième - dixième  
*decimo*

11 ième - onzième  
*undicesimo*

12 ième - douzième  
*dodicesimo*

13 ième - treizième  
*treddicesimo*

14 ième - quatorzième  
*quattordicesimo*

15 ième - quinzième  
*quindicesimo*

16 ième - seizième  
*sedicesimo*

17 ième - dix-septième  
*diciassettesimo*

18 ième - dix-huitième  
*diciottesimo*

19 ième - dix-neuvième  
*diciannovesimo*



**20 ième** - vingtième  
*ventesimo*

**21 ième** - vingt et unième  
*ventunesimo*

**22 ième** - vingt-deuxième  
*ventiduesimo*

**30 ième** - trentième  
*trentesimo*

**40 ième** - quarantième  
*quarantesimo*

**50 ième** - cinquantième  
*cinquantesimo*

**60 ième** - soixantième  
*sessantesimo*

**70 ième** - soixante-dixième  
*settantesimo*

**73 ième** - soixante-treizième  
*settantatreesimo*

**80 ième** - **quatre-vingtième**  
*ottantesimo*

**90 ième** - **quatre-vingt-dixième**  
*novantesimo*

**100 ième** - **centième**  
*centesimo*

**500 ième** - **cinq centième**  
*cinquacentesimo*

**1.000 ième** - **millième**  
*millesimo*

**1.000.000 ième** - **millionième**  
*milionesimo*

## NOTE GRAMMATICALI

### FORMA INTERROGATIVA

#### ED INTERROGATIVA NEGATIVA DEI VERBI

1) - (I). La forma interrogativa dei verbi si ottiene ponendo il pronome dopo il verbo, o dopo l'ausiliare nei tempi composti.

Nella lingua scritta il verbo deve essere congiunto al pronome che lo segue mediante un trattino.

La forma interrogativa-negativa si ottiene ponendo la particella **ne** prima della forma interrogativa e la particella **pas** dopo di essa.

Quando il verbo termina con una vocale ed il soggetto inizia anch'esso con una vocale, onde evitare una difficoltà di pronuncia, viene inserita — fra il verbo ed il pronome — una « t » chiamata eufonica appunto per tale sua funzione.

Esempi:

Reçois-je?  
*Ricevo io?*

Change-t-elle?  
*Cambia essa?*

Finis-tu?  
*Finisci tu?*

Existons-nous?  
*Esistiamo noi?*

Achète-t-il?  
*Acquista egli?*

Demandez-vous?  
*Domandate voi?*

**Indiquent-ils?**  
*Indicano essi?*

**Ne change-t-elle pas?**  
*Non cambia essa?*

**Préparent-elles?**  
*Preparano esse?*

**N'existons-nous pas?**  
*Non esistiamo noi?*

**Ne reçois-je pas?**  
*Non ricevo io?*

**Ne demandez-vous pas?**  
*Non domandate voi?*

**Ne finis-tu pas?**  
*Non finisci tu?*

**N'indiquent-ils pas?**  
*Non indicano essi?*

**N'achète-t-il pas?**  
*Non acquista egli?*

**Ne préparent-elles pas?**  
*Non preparano esse?*

*Nota per i Verbi terminanti in « er ».*

I verbi della 1<sup>a</sup> coniugazione cambiano la « e » della prima persona singolare del presente indicativo con « é » per evitare l'incontro di due suoni di difficile pronuncia.

Esempi:

**Déjeuné-je?**  
*Pranzo io?*

**Prêté-je?**  
*Presto io?*

*Interrogazione con « est-ce que? ».*

In francese la forma interrogativa si ottiene anche ponendo la espressione « **est-ce que** » davanti al verbo.

In questo caso il soggetto deve precedere il verbo e non seguirlo.

Si usa cioè la voce verbale nella sua forma affermativa perché l'interrogazione è contenuta nella espressione idiomatica « **est-ce que** » nella quale infatti il soggetto (**ce**) è posto dopo il verbo (**est**).

Esempi :

Est-ce que tu étudies le français?  
*Studi il francese?*

Est-ce que nous écoutons la radio?  
*Ascoltiamo la radio?*

Notare che la forma interrogativa con « **est-ce que** » è l'unica che si deve usare per la prima persona del presente indicativo dei verbi che, in tale persona, terminano con due o più consonanti o con « **ge** ».

Esempi :

Est-ce que je te rends ton livre?  
*Ti rendo il tuo libro?*

Est-ce que je mange?  
*Mangio io?*

## GLI AGGETTIVI NUMERALI CARDINALI

2) - (II). Notare le seguenti particolarità degli aggettivi numerali cardinali francesi.

1) I numeri: **un - huit - onze**, se preceduti dall'articolo, non accettano l'apostrofo e le due parole vanno pertanto lette ben staccate l'una dall'altra:

**Le un - Le huit - Le onze.**

2) Dal sessanta al settantanove si conta sulla base del sessanta aggiungendo ad esso i numeri dall'uno al diciannove.

Dall'ottanta (quattro volte venti) al novantanove si conta sulla base dell'ottanta aggiungendo i numeri dall'uno al diciannove.

*Settanta* = Soixante-dix

*Settantuno* = Soixante et onze

*Settantadue* = Soixante-douze

. . . . .

*Ottanta* = Quatre-vingts

*Ottantuno* = Quatre-vingt-un

*Ottantadue* = Quatre-vingt-deux

. . . . .

*Novanta* = Quatre-vingt-dix

*Novantuno* = Quatre-vingt-onze

*Novantadue* = Quatre-vingt-douze.

3) I numeri: ventuno - trentuno - quarantuno - cinquantuno - sessantuno - settantuno, inseriscono la congiunzione « **et** » fra la decina e l'unità.

Tutti gli altri numeri vengono invece aggiunti alle decine mediante un trattino d'unione.

**vingt et un    trente et un    quarante et un**  
**cinquante et un    soixante et un    soixante et onze**

*ventidue*                                 =                 vingt-deux

*novantasei*                               =                 quatre-vingt-seize

4) Ricordare che tutti gli aggettivi numerali cardinali sono invariabili in francese eccetto « **venti** » e « **cento** » che prendono la « **s** » del plurale quando stanno ad indicare esattamente la ventina o il centinaio e non sono pertanto seguiti da altri numeri.

Esempi:

*quatre-vingts*                                 *quatre-vingt-dix*

*ottanta*                                       *novanta*

*trois cents*                                   *trois-cent-trois*

*trecento*                                   *trecentotré.*

5) Quando un aggettivo numerale cardinale viene usato come aggettivo numerale ordinale, rimane invariato.

Esempio:

*La page neuf cent.*

*La página noveciento (sta per la novecentesima página).*

6) Mille è sempre invariabile, non è così invece per **millier** — migliaio —; **million** — milione —; **billion** — bilione —; **milliard** — miliardo; che prendono tutti la « s » del plurale perchè sono considerati sostantivi.

Esempi:

Neuf mille francs.

*Novemila franchi.*

Des millions de livres.

*Milioni di libri.*

7) I numeri dal mille e cento al mille e novecento, specialmente nelle date, vengono espressi anche con una forma che si differenzia dall'italiano. Infatti si può dire per esempio:

mille trois cents

*millettecento*

oppure:

treize cents

*tre dici cento.*

## GLI AGGETTIVI NUMERALI ORDINALI

3) - (III). A differenza di quelli cardinali questi aggettivi sono variabili, cioè al plurale prendono una « s ».



Esempi:

*Ces premières leçons de français sont intéressantes.*

*Queste prime lezioni di francese sono interessanti.*

*Il y a une différence de cinq dixièmes.*

*Vi è una differenza di cinque decimi.*

I numeri ordinali, eccetto **premier** e **second** (vi è pure la forma: **deuxième**), si formano tutti aggiungendo al numero cardinale corrispondente la desinenza « **ième** ».

## ESERCIZIO N. 7

Tradurre le seguenti frasi:

- 1) Finisci ora di scrivere la lettera?
- 2) Non chiedi (demander) il libro a Maria?
- 3) Mi rendi la bicicletta?
- 4) L'uno, l'otto e l'undici non hanno l'apostrofo in francese.
- 5) Ho ottantacinque francobolli africani e sessantasette italiani.
- 6) In questa scuola studiano novanta ragazzi.
- 7) Migliaia di studenti studiano con (par) questi dischi.
- 8) Questo vestito (robe f.) ha ventuno bottoni.
- 9) Le prime lezioni di francese sono facili.
- 10) I primi dischi sono di Mozart. Questi sono di Debussy.
- 11) La pagina trecento ha un bel disegno.
- 12) Milioni di stelle in un bel cielo bleu.

### Traduzione Esercizio N. 6, Lezione 6:

- 1) Ici il fait froid mais ma chambre est chaude.
- 2) Il faut des livres pour étudier.
- 3) Il s'agit d'écouter ces disques-ci et d'apprendre les mots et la grammaire.
- 4) Il faut prêter attention aux locutions verbales de cette leçon.
- 5) Quelle heure est-il? Il est trois heures.
- 6) Il est beau de recevoir des lettres de Jeanne.
- 7) Y a-t-il des cravates et des mouchoirs dans ce tiroir?
- 8) Il n'y a pas beaucoup de gens à cette heure dans ce cinéma.
- 9) Paul est-il chez toi? Non, il n'y est pas.
- 10) Dans cette maison il y a une fille qui reçoit toujours des fleurs.
- 11) Je vais prendre mon petit déjeuner.
- 12) Nous allons parler de toi.
- 13) Je fais toujours mon devoir le matin et l'après-midi je vais à l'école.
- 14) Je vais appeler la couturière et je lui paierai cette robe.
- 15) Le col de cette chemise n'est pas beau. Il faut le changer.